BENGALI, ASSAMESE & MANIPURI

Script: Bengali*

			ISO 15919 2001[1.0]	UN 1977[2.0]	ALA-LC 1997[3.0]

Vowels

অ	◌		a	a	a
আ	◌া		ā	ā	ā
ই	◌ি		i	i	i
ঈ	◌ী		ī	ī	ī
উ	◌ু		u	u	u
ঊ	◌ূ		ū	ū	ū
ঋ	◌ৃ		r̥	ṛ	r̥
ৠ	◌ৄ	A	r̥̄	—	r̥̄
ঌ	◌ৢ	A	l̥	—	l̥
ৡ	◌ৣ	A	l̥̄	—	—
এ	◌ে		e[1.1]	e	e
ঐ	◌ৈ		ai	ai	ai
ও	◌ো		o[1.1]	o	o
ঔ	◌ৌ		au	au	au
অ্যা			a:yā	—	—

Nasalizations

◌ং	*anunāsika*	ṁ[1.2]	ṁ	ṃ
◌ঁ	*candrabindu*	m̐[1.2]	m̐	n̐, m̐[3.1]

Miscellaneous

◌ঃ	*bisarga*	ḥ	ḥ	ḥ
◌্	*hasanta*	*vowelless*	*vowelless*	*vowelless*
ঽ	*abagraha* Ⓑ	:’ [1.3]	—	’
৺	*isshara*	—	—	—

Consonants

ক	ka	ka	ka
খ	kha	kha	kha
গ	ga	ga	ga
ঘ	gha	gha	gha
ঙ	ṅa	ṅa	ṅa
চ	ca	cha	ca
ছ	cha	chha	cha
জ	ja	ja	ja
ঝ	jha	jha	jha
ঞ	ña	ña	ña
ট	ṭa	ṭa	ṭa
ঠ	ṭha	ṭha	ṭha
ড	ḍa	ḍa	ḍa
ঢ	ḍha	ḍha	ḍha
ণ	ṇa	ṇa	ṇa
ত	ta	ta	ta

			ISO 15919 2001[1.0]	UN 1977[2.0]	ALA-LC 1997[3.0]
থ			tha	tha	tha
দ			da	da	da
ধ			dha	dha	dha
ন			na	na	na
প			pa	pa	pa
ফ			pha	pha	pha
ব			ba	ba	ba[3.2]
ভ			bha	bha	bha
ম			ma	ma	ma
য			ya	j̱a	ya
র	Ⓑ Ⓜ		ra	ra	ra
ৰ	Ⓐ		ra	ra	ra
ল			la	la	la
ৱ	Ⓐ Ⓜ		va	va	wa
শ			śa	sha	śa
ষ			ṣa	ṣha	sha
স			sa	sa	sa
হ			ha	ha	ha
ড়			ṛa	ṙa	ṛa
ঢ়			ṛha	ṙha	ṛha
য়			ẏa	ya	ẏa
জ়			za	—	—
ব়			wa	—	—
ক়	Ⓑ	B	qa	—	—
খ়	Ⓑ	B	k̲h̲a	—	—
গ়	Ⓑ	B	ġa	—	—
ফ়	Ⓑ	B	fa	—	—

Adscript consonants

◌্য	*ya-phala*	-ya[1.4]	-ya	ẏa
ৎ	*khanda-ta*	-t	-t	ṯa
র্◌	*repha*	r-	r-	r-
◌্ব	*baphala*	-b	-b	-b
◌্র	*raphala*	-r	-r	-r

Vowel ligatures (conjuncts)[C]

গু		gu		
রু		ru	রূ	rū
ৰু	Ⓐ	ru	ৰূ	rū
শু		śu		
হৃ		hr̥		
হু		hu		
ত্রু		tru	ত্রূ	trū
ন্তু		ntu		
ল্গু		lgu		

Half consonants and ligatures (conjuncts)[C]

ক্◌		k-	ক্ক	kka	ক্ট	kṭa	ক্ত	kta
			ক্ন	kna	ক্ম	kma	ক্ল	kla
			ক্র	kra	ক্ষ	kṣa	ক্ষ্ণ	kṣṇa
			ক্ষ্ম	kṣma	ক্স	ksa		
খ্◌		kh-						
গ্◌		g-	গ্গ	gga	গ্ধ	gdha	গ্ন	gna
			গ্ম	gma	গ্ল	gla		
ঘ্◌		gh-	ঘ্ন	ghna				
ঙ্◌		ṅ-	ঙ্ক	ṅka	ঙ্গ	ṅga	ঙ্ম, ঙ্ম	ṅma
চ্◌		c-	চ্ঞ	cña	চ্ন	cna		
ছ্◌		ch-						
জ্◌		j-	জ্ঝ	jjha	জ্ঞ	jña		
ঝ্◌		jh-						
ঞ্◌		ñ-	ঞ্চ	ñca	ঞ্ছ	ñcha	ঞ্জ	ñja
			ঞ্ঝ	ñjha				
ট্◌		ṭ-	ট্ট	ṭṭa	ট্ম	ṭma		
ঠ্◌		ṭh-						
ড্◌		ḍ-	ড্ম	ḍma				
ঢ্◌		ḍh-						
ণ্◌		ṇ-	ণ্ঠ	ṇṭha	ণ্ড, ণ্ড	ṇḍa	ণ্ণ	ṇṇa
			ণ্ম	ṇma				
ত্		t-	ত্ত	tta	ত্থ	ttha	ত্ন	tna
			ত্ম, ত্ম	tma	ত্র	tra	ত্ল	tla
থ্◌		th-						
দ্◌		d-	দ্দ	dda	দ্ধ	ddha	দ্ন	dna
			দ্ব	dba	দ্ভ	dbha		
ধ্◌		dh-	ধ্ন	dhna	ধ্ম	dhma		
ন্◌		n-	ন্ঠ	nṭha	ন্ড	nḍa	ন্ত	nta
			ন্থ	ntha	ন্ধ	ndha	ন্ন	nna
			ন্ব	nba	ন্ম	nma	ন্স	nsa
			ন্র, ন্র	nra				
প্◌		p-	প্ত	pta	প্ন	pna	প্প	ppa
			প্ম	pma	প্ল	pla	প্স	psa
ফ্◌		ph-	ফ্ট	phṭa	ফ্ল	phla		
ব্◌		b-	ব্জ	bja	ব্দ	bda	ব্ধ	bdha
			ব্ন	bna	ব্ভ	bbha	ব্ল	bla
ভ্◌		bh-	ভ্র, ভ্র	bhra	ভ্ল	bhla		
ম্◌		m-	ম্ত	mta	ম্দ	mda	ম্ন, ম্ন	mna
			ম্ব	mba	ম্ভ	mbha	ম্ম	mma
			ম্ল, ম্ল	mla				
য্◌		y-						
র্◌	Ⓐ	r-						
ল্◌		l-	ল্ক	lka	ল্ত	lta	ল্ধ	ldha
			ল্ম	lma	ল্ল	lla		
শ্◌		ś-	শ্ত	śta	শ্ন	śna	শ্ম	śma
			শ্ল	śla				
ষ্◌		ṣ-	ষ্ক	ṣka	ষ্ট	ṣṭa	ষ্ঠ	ṣṭha
			ষ্ণ	ṣṇa	স্ম	sma		

স্◌	s-	স্ক	ska	স্খ	skha	স্ট	sṭa
		স্ত	sta	স্থ	stha	স্ন	sna
		স্ব	sba	স্ম	sma	স্র, স্র	sra
		স্ল, স্ল	sla				
হ্◌	h-	হ্ণ	hṇa	হ্ন	hna	হ্ম	hma
		হ্ল, হ্ল	hla				

Punctuation

।	.

Numerals

০	0
১	1
২	2
৩	3
৪	4
৫	5
৬	6
৭	7
৮	8
৯	9

Other signs

৲		*rupee mark*
৳		*rupee sign*
৴	A	*currency numerator one*
৵	A	*currency numerator two*
৶	A	*currency numerator three*
৷	A	*currency numerator four*
৸	A	*currency numerator one less*
৹	A	*currency numerator sixteen*

Notes

* Characters used only in: Ⓐ Assamese, Ⓑ Bengali, Ⓜ Manipuri.

A Ancient or obsolete character.

B Characters used for representing Perso-Arabic.

C Only ISO 15919 transliteration.

1.0 International Standards Organization. (http://www.iso.ch).

General notes:

i. A number of sophisticated options have been omitted in this presentation. Please the the standard for a full description.

ii. A number of options are to be applied when using the ISO 15919 transliteration system. See the following notes.

iii. A colon (:) is used for resolving ambiguities: বই *ba:i* / বৈ *bai.*

1.1 Non-uniform vowel option: The vowels *e* and *o* will not be marked long, as usual for scripts not having short *e* and *o.*

UNIFORM VOWEL OPTION: The vowels *e* and *o* will be marked long, uniform with the transliteration of scripts having both long and short *e* and *o*.

1.2 SIMPLIFIED NASALIZATION OPTION: *Anunasika* is transliterated *ṁ* and candrabindu *m̐*.

STRICT NASALIZATION OPTION:

a) *Anunasika* before a stop or class nasal is transliterated as the class nasal: *n* before *k*, *kh*, *g*, *gh*, *ṅ*; *ñ* before *c*, *ch*, *j*, *jh*, *ñ*; *ṇ* before *ṭ*, *ṭh*, *ḍ*, *ḍh*, *ṇ*; *n* before *t*, *th*, *d*, *dh*, *n*; *m* before *p*, *ph*, *b*, *bh*, *m*.

b) *Candrabindu* representing vowel nasalization is transliterated as a tilde above the transliterated vowel. In the case of the digraphs *ai*, *au*, the tilde is attached to the second vowel (*aĩ*, *aũ*). Note that *candrabindu* reduces to a dot after a vowel extending above the line.

1.3 The form *:'* is used in modern texts to distinguish it from Latin punctuation *'*.

1.4 After য় transliterated as *ẏa*. Unexpected use of secondary *ya* is rendered as *:ya*. Examples: র‍্যাপার *r:yāpāra*, অ্যা *a:yā*.

2.0 United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN). (http://www.eki.ee/wgrs).

3.0 American Library Association/Library of Congress.

3.1 Transliterated *n̐* before *ka*, *kha*, *ga*, *gha*, *ṅa*, *ca*, *cha*, *ja*, *jha*, *ña*, *ṭa*, *ṭha*, *ḍa*, *ḍha*, *ṇa*, *ta*, *tha*, *da*, *dha*, *na*, *ṛa*, *ṛha*; otherwise transliterated *m̐*.

3.2 Bengali only: When ব occurs as the second consonant of a consonant cluster, it is transliterated *va*. ব্ব is transliterated *bba*.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts.* Randal K. Barry (ed.). Library of Congress, 1997. (http://lcweb.loc.gov/catdir/cpso/roman.html).
- *ISO 15919:2001. Information and documentation – Transliteration of Devanagari and related Indic scripts into Latin characters.* International Standards Organization, 2001.
- Stone, Anthony P.: *Transliteration of Indic Scripts: How to Use ISO 15919.* 2002. (http://homepage.ntlworld.com/stone-catend/trind.htm).
- *United Nations Romanization Systems for Geographical Names. Report on Their Current Status.* Compiled by the UNGEGN Working Group on Romanization Systems. Version 2.2. January 2003. (http://www.eki.ee/wgrs).
- *Vishwabharat@tdil.* Language Technology Flash, July 2002. Department of Information Technology, Government of India. (http://tdil.mit.gov.in).